

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gikler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

## A BÁNSÁG MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánymosása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

### Tiltakozás!

**BORSOS LAJOS** káplán  
A negyedik eucharisztikus világkongresszus az eukongresszusok alközponti bizottságának határozatára hozójárulása után, a november végén Budapesten lesz. Ezen befolyásolta ezt a határozat történelmi időpont, mely után ünnepeli a keresztény magyarság kultúrája megalapozójának, az első szent királyának, Szent István és az ő halálának kilencven évfordulóját. Miként Karthágó megházasztásánál irányadó Szent Agoston, illetve Szent Pál, úgy Budapest kijelölésénél ismétbe vette a bizottság a szent király jubiláris évét. Szent István történelméről mondja Jorga tanár, az előzáró beszédekben az ő múltját az ő múltjának (személyes) képviselői, mint a német császárok. S valóban a múlt az a mélyebb értelem az a múlt, hogy a kongresszust a politikai gazdasági egységet nélkülöző országok egyik kis államában tartják. Hirdetni akarja az ittlakó és a utalt népeknek, akiket az ő múltján világnézeti egyenetlenség is szembehelyeznek egymással, az ő múltján összefogó és békítő erejét. Ez a gondolat különben az ő múltján kifejezésre jutott a kongresszus alközponti bizottság által választott beszédében: Sacramentum est caritas. Az Eucharistia a szentelés. Bár magától a kongresszus minden politikai megfontolás nélkül távoláll, mégis méltán lehet a békét szolgáló és hirdető világ, hogy az ott találkozó népek az ő múltján találjanak.

A nagyobb jelentőséget nyer a kongresszus a szellemi és világnézeti egységek által, amelyeknek divatváros. A nemzeti és a gazdasági életnél is féltetesebb szakadékoknak egyének és népek között világnézeti szinten. Hit és hitet, az istenhit és istengyűlölet, a valóságosság és könyörtelen anyagosság szinte már az egész művelt világ között küzdelmet vívnak egymással. A istentelenség irtó háborút hirdet az ellen, ami hitre és szeretetre épít: új világ- és értékrendszert teremlni az önzés és a nyiltan állt gyűlölet alapján. Levegőbe a templomok romhalmazai, elhamvasztott szentélyek, meggyalázott oltárok, a rendszer győzelmének jelei: lelkiismeretelleni erőszak, a néplélek meggyalázása, az ifjúság félrevezetése a nagyobb mértékben és a legkíméletlenebb eszközökkel, ez a jövő feladata. A múlt az a harcias ateizmus, mint az a tatárok hordái, visszafordított a semmiségbe az egész világ kegyetlen kultúráját, hogy azután a kegyelmségnek a romjain zavartalanul álljon fel uraimának a trónját.

Ezzel a nemzetközileg szervezett támadással szemben az Eu-világkongresszus csendes, békés, de ugyanakkor erőteljes tiltakozás és védelmi harcindulás kell, hogy legyen. A százezrek, kik részt fognak venni és a milliók, akik lélekben fognak csatlakozni, ha nem is foglalják szavakba, de mégis világossá kiáltják: nem tűrjük tovább szent hitünk meggyalázását, semminemű rombolást lelkünk értékei ellen... minél inkább gyűlölközik Krisztust és az ő egyházát, annál feljebb csapnak a mi vallási lelkeseidünknek a lángjai és annál szilárdabb lesz hitünk a szerető Istenben s az ő ügyének végső győzelmében.

A kongresszusnak ez a nagy időszerevése készítette az előkészítő bizottságot a legmélyebb s legalaposabb munkára. Kimondották, hogy a kongresszus több kell, hogy legyen, mint szin és

pompa, több mint a hitvallásos egyesületek parádéja, hanem valóban a lelkek mélyébe hatoló munkát kell végeznie. Tartós hasznót kell belőle meríteni a keresztény néptömegek és nemzetek vallási életének az elmélyítésére és megerősítésére. A gunyos hitetlenség és a forradalmár újpogányság fűlségitő lármájával szemben, fel kell szítani ismét a tömegekben a nemes büszkeséget és a boldogító örömet vallási értékeik iránt, életre kell bennük kelteni a győzelmű tudatot, hogy az, amit mi bírnunk és hirdetünk eszmékben, értékekben, gondolatokban, érzésben jobb, igazabb, gazdagabb, értékesebb, előkelőbb, nagyvonalabb, finomabb, boldogítóbb, mint az, amit az ellenség nyújtani akar. Hogy nem a gyűlölet váltja meg az emberiséget, hanem a szeretet, nem a vak tagadás, hanem a felvilágo-

sodott hit szelleme vezet az igazság helyes ismeretéhez.  
Ezt a megismerést a párisi Decartes és egyben bölcséleti világkongresszuson Blondel bölcsész, miután hosszabb előadásában a jól értelemezett transzcendentálisizmus áldásos kihatásait felsorolta, így foglalta szavakban: „A transzcendentálisizmus semmibe vételével megszűnik a népek között a lelkiismeretesség, igazság és méltányosság. S ha majd az igazi transzcendens gondolat tisztaságának és hatékonyságának a megőrzésére a kevésbé kétértelmű, de annál követelőbb „Surnaturel” természetfölöttiség fogalmához folyamodunk, akkor be fog bizonyulni, hogy az a bölcsélet, mely erre az ideára épít, az emberiség rendjének, békéjének és jólétének a szolgálója.”

## Átvették tárcájuk vezetését az új Tatarcesu-kormány tagjai

Tatarcesu új kormányának tagjai — mint jelentették — még szerdán este megjelentek a királyi palotában és Őfelsége kezébe letették az esküt. Az ünnepélyes esküfétel után Tatarcesu nagy beszédet mondott és abban köszönetét fejezte ki az újabb királyi bizalomért, amelynek alapján ez a kormány hivatott arra, hogy folytassa az építő munkát.  
A gazdasági és pénzügyi helyzet — mondotta — lehetővé teszi, hogy késedelem nélkül hozzákezdjenek a reformok megvalósításához, amelyek az állam megerősítését célozzák.

### Őfelsége szavai a kormányhoz

Őfelsége Carol király a miniszterelnök beszédére a következőket válaszolta:  
— Miniszterelnök ur! Uraim!  
Örömmel töltöttek el az új kormány beiktatása alkalmából hoztam intézett szavak. Annál nagyobb az örömöm, mert megállapíthatom, hogy az általam két év előtt az újév alkalmával mondott szavak azok, amelyeket a kormány most jelszökeként kitűzött.  
Az hitzem felesleges kijelenteni, hogy teljes jóváhagyással és támogatással rendelkezem egy ilyen

A reformok hangsúlyát főképpen a termelő osztályokra, így gazdáltságmunkára és munkásosztályunkra helyezzük. Legelső teendő a falusi osztályok megerősítése lesz, ezenkívül az új kormány minden eszközt megfogadja a munkásság anyagi és erkölcsi színvonalának emelésére. Hangoztatta a miniszterelnök, hogy a hadsereg felszerelése és megerősítése, amely Őfelsége irányítása mellett megkezdődött, a kormány legelső kötelessége marad.  
Beszédét az uralkodó éltetésével fejezte be.

### Az új miniszterek beiktatása

Az új kormány tagjai tegnap délelőtt Tatarcesu miniszterelnök lakásán tartották meg az első minisztertanácsot, amelyen csak a miniszterek

miniszter is a kereskedelmi és iparügyi miniszterium vezetését. Beiktatásán résztvett Pop Valer volt kereskedelmi és iparügyi miniszter, jelenlegi tárcanélküli miniszter is, aki beosztott tizenhárom hónapos működéséről és utalt azokra az eredményekre, amelyeket elért.

Bujoiu miniszter válaszában elismeréssel emlékezett meg Pop Valer tevékenységéről és ama reményének adott kifejezést, hogy sikerrel oldja majd meg azokat a feladatokat, amelyeket rábízta.

Ünnepélyes keretek között ment végbe Inceulet közlekedésügyi és Franasovic belügyminiszter beiktatása is. A beiktatási ünnepségen Franasovic belügyminiszter beszédet mondott és bejelentette, hogy a kormány bizsitositani kívánja minden politikai párt és politikus számára a törvény által engedélyezett választási akció szabad lefolyását. Azután hangoztatta, hogy az ország érdekében bizsitositani kívánja a rendet és a nyugalmat. Politikai körök szerint Franasovic belügyminiszterre való kinevezésével a kormány úgy véli, hogy baráti kezét nyújt az ellenzék felé. A kormány úgy hiszi, hogy Franasovic miniszter a többi párttal való kapcsolatai és megértő szelleme révén a választások idején semlegesítő hatással lehet. Az Adeverul különben úgy tudja, hogy Franasovic minisztert Bratianu Dinu ajánlotta a belügyi tárcára és Tatarcesu az indítványt nyomban elfogadta. Fővárosi jelentés szerint a kormánykörökben hangoz-

tatták, hogy nem készítenek elő olyan jellegű különleges, vagy rendkívüli eseményt, amely a kormány és az ellenzék közötti kapcsolatokat elmergesíthetné.

A Tempo című fővárosi lap az új kormányral kapcsolatban kérdést intézett az egyes pártok vezetőihez, akik egy-két mondatban fejezték ki véleményüket. Bratianu Gheorghe kijelentette, hogy az új kormány csak igen kevésbé különbözik a régiből ahhoz, hogy ismert véleményét megváltoztassa. Mihalache kijelentette, hogy még nincsen mondanivalója. Goga a nyilatkozatában hangoztatta, hogy hisz a nemzeti eszmék győzelmében és a győzelem napja közeledik. Junian közölte, hogy álláspontját pártja végrehajtó bizottságának ülésén ismerteti. A Tempo című lap még

ama véleményének is kifejezést ad, hogy

a választások után ha Vaida nem lép be a kormányba, akkor azt a H-csoport néhány fiatal tagjával átalakítják.

A radikális parasztpárt végrehajtóbizottsága különben tegnap délben ülést tartott és azon Junian ismertette a párt magatartását.

Politikai körök különösen nagy érdeklődéssel kísérik a nemzeti parasztpárt vezetőtagjainak tanácskozásait. Brasov-Brassóban Maniu hosszasan tárgyalt Popovici Mihállyal, majd Lupúval találkozott. A tanácskozás tájékozódott a nemzeti parasztpárt belső helyzetéről és a párt választási kilátásairól. Maniu közölte, hogy a párt végrehajtóbizottságának ülésén résztvesz. A tanácskozások után Maniu visszautazott Badacsinba.

Az Adeverul a parlament feloszlatásának kérdésével kapcsolatban azt írja, hogy a parlamentet legkésőbb ma délig feloszlatják.

A választások napjáig harminc szabad napra van szükség és ezért december 21-ike előtt nem lesznek kamarai választások.

A választásokkal kapcsolatban a Tempo arról értesült, hogy a mócok Alba, Arad, Bihor-Bihar, Hunedoara-Hunyad és Turda-Torda megyékben önálló listával indulnak a választásokon. A listavezetők Micu Jon liceumi igazgató és az ismert Petringenariu lesznek. A választási bizottság különben elhatározta, hogy nem engedélyez új választási jeleket, hanem még azokat a jeleket is megvonja, amelyeket a pártok már nem használnak.

## A külföldi sajtó Tatarescu új kormányjáról

Legújabb jelentések szerint a francia lapok nagy cikkeken foglalkoznak Tatarescu új kormányának megalakításával és megállapítják, hogy külpolitikai téren semmi változás nem történik és

Románia és a kisántant, valamint a szövetséges hatalmak közötti kapcsolatok változatlanok maradnak.

A prágai lapok azt írják, hogy a román kormány élén maradt Tatarescu miniszterelnök személye biztosítja a jövőben a kisántant államok közötti szoros együttműködést. A Narodni

Politika még hozzáfűzi, hogy Jorga professor és Vaida, akikkel az új kormány együttműködik, Románia külpolitikájának, valamint a kisántant eddigi egységének és erejének fentartását kívánják.

Budapesti jelentés szerint a magyarországi lapok a romániai belpolitikai válság lefolyását figyelve, azt írják, Magyarország szempontjából az a fontos probléma, hogy a kisebbségeket milyen bánásmódban részesítik.

Tatarescu miniszterelnökhöz az új

kormány megalakításával kapcsolatban Hodza Milán csehszlovák és Sztojadinovics jugoszláv miniszterelnökök üdvözlő táviratot intéztek. Tatarescu tegnap a két miniszterelnökkel telefonbeszélgetést is folytatott.

Fővárosi jelentés szerint

Franasovici belügyminiszter táviratilag közölte a megyei prefektusokkal, hogy átvette a belügyminiszterium vezetését. Egyben kérte, hogy maradjanak továbbra is helyiükön és folytassák eddigi működésüket.

Eredeti kö

Köszönettel megkaptam a ké RO-D" gyógyszerüket és már értesíthetem, hogy az első üv-nálása után sokkal jobban éngam. Eddigi évek sora óta kió-fuadásaim és reitentes gyorugyszólván teljesen kimaradt, hányingerekről panaszokdhat. Nagyon kerem tehát Önt, hog „GASTRO-D" gyógyszerből üveggel azonnal küldenj szed. Minden gyomor és bélbajban nek üdvös tapasztalatom utájánlhatom.

1937. május 8.

Kiváló tisztelettel:

Enyedi György, Iacob u. p. Chenduj Mare (Judetul) Ezek tiszta tények, mikről bél-, epe-, vese- és májbetegkora után személyesen is megnek, orvosok is ajánlják. „GASTRO-D" kapható gyógban és drogériákban, vagy me-135 lei utánvétel mellett Cs-tyógyszertárában - Bucuresti, l-toriei 124.

vői Veni Sanctet hallgatták, ták templomában, majd a disztermébe vonultak, ahol dődött a közgyűlés. Az elnö előtt Vorbuchner Adolf dr., püspök és Gyárfás Elemér tor, világi elnök ültek. Az ü megnyitás után a különböző tették meg jelentéseiket.

## Elbocsátott községi jegyző nyugdíjazás

Lukácsi László satumareme ségi jegyző évek előtt a román gán megbukott. Ennek ellenérs kütünő képesítésére való tekívábbra is szolgálatban tartott leromlot egészségére való nyugdíjaztatását kérte. Az orvgyóság a kérelmet indokoltnak ugyanigy döntött a belügymin fegyelmi bizottsága is. A prefektus azonban a belügym ama rendeletére való hivatamely szerint a nyelvvizsgán tisztségviselőnek sem nyugdíj, ser légités nem jár, megtagadta jzattási kérvény elintézését és elbocsátotta. Lukácsi László er folytatott az ügy a semmitőszék amely helybenhagyta az elsőfo tet, kötelezte a belügyminiszter nyugdíjaztatási eljárás lefo elvrendelésére.

NANKING KIÜRITÉSE FOLYIK. Kínai jelentések szer- náj esapatoknak sikerült meg- a japánok Shanghai előtti elő- sát. Nanking kiürítése lázasan a miniszteriumok már nagyrés- tözködtek. A város lakosságáb- néhány hónappal ezelőtt még- millió ember volt, már csak 30- ber tartózkodik Nanking falai- japán hadvezetőség kijelenteti Nanking kiürítése nem okoz go- japán repülők eljutnak Kína le- bj részeibe és akárhová men- nankingi kormány, a repülőbom- hullanak, ahol a miniszteriumok- fognak.

— Mélyen leszállított árban- ják az összes téli árukat. I- Pollák, II., Str. 3 August, IV- dával szemben, Telefon 10-24

## A belga király fogadta London lakosságának hódolatát

Lipót belga király a londoni Guildhall disztermében fogadta a londoni lakosság hódolatát. A lordmayor átadta a belga királynak az angol főváros üdvözlő iratát, amelyet díszes aranykazettába helyeztek el és szívélyes szavakkal köszöntötte Belgium uralkodóját. Lipót király megköszönte a meleg szavakat és hangsúlyozta, hogy a világtörténelmi események rendezése során Angliának fontos szerep jutott ki. Ez elsősorban a gazdasági problémákra vonatkozik, amelyeknek szerencsés megoldásától függ a világ politikai biztonsága és a béke is. A világ eseményei és Anglia sorsa között — mondotta — szoros összefüggés van és éppen ezért az angol kormánynak be kell töltenie történelmi misszióját. A belga király beszédének végén annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy Anglia a világ gazdasági kérdéseinek megoldása körüli döntő hatalmi pozícióját az általános jólét érdekében fogja érvényesíteni. VI. György angol király a Buckingham-palotában nagy bált adott, amelyen Lipót belga és György görög királyok is résztvettek. A meghívott vendégek száma ezerre rugott.

### Felhívás!

On többemagával Budapestre készül! Dunaparti fűgás szobákban, elegánsan és olcsón lakhatok!

**Silvia pensio**

IV., (Belváros) Ferenc József rakpart 16 sz. Telefon 134-465. Közp. fűtés, hideg-mele- g fo yóvíz. Családoknak engedmény

## Halifax lord és Hitler találkozása két nép baráti kapcsolatainak megszilárdítását jelenti

Halifax lord, az angol titkos tanács elnöke, aki szerda reggel Berlinbe érkezett, tegnap délelőtt tanácskozott Neurath báró külügyminiszterrel. Tegnap délután Neurath kíséretében Berchtesgadenbe érkezett, ahol Halifax lord ma jelenik meg Hitler birodalmi vezér és kancellár előtt.

Berlini újságok tegnap is nagy cikkeken foglalkoznak Halifax látogatásával. A Völkischer Beobachter megállapítja, hogy az egész német közvélemény a legmelegebb barátság- gal viseltetik a lord iránt. Megelégedéssel veszik tudomásul, hogy a lord látogatása Angliában is örömet kel-

tett, mert a két nép baráti kapcsolatainak megszilárdítását és a béke megerősítését várják tőle.

Beavatott helyről nyert értesülés szerint Halifax lord meghívta Neurath báró külügyminisztert, hogy látogassa meg az angol kormányt Londonban.

Az angol alsóházban Chamberlain miniszterelnök az egyik képviselő kérdésére kijelentette, hogy Halifax lord berlini látogatása magánjellegű és nem hivatalos. A berlini angol nagykövét nincsen jelen Halifax megbeszéléseinél.

## Az erdélyi római katolikus egyházmegyei tanács közgyűlése

Az erdélyi római katolikus egyházmegyei tanács tegnap ült össze Cluj-Kolozsvárott közgyűlésre. Ez megelőzően a különböző bizottságok tanácskoztak, hogy előkészítsék a közgyűlés elé kerülő jelentéseket. A Felér Gerő dr. prelátuskanonok elnökléte alatt megtartott számvizsgálói bizottság az egyházmegye számadásait és költségvetését teljesen rendben találta. A közigazgatási bizottság ülésén Bartha Ignác dr. ismertette az

gyházmegye közigazgatási kérdéseit. Beható munkát végzett Badilla János elnöke alatt a tanügyi bizottság, amelyen Papp János gimnáziumi tanár tett jelentést. Ennek kiemelkedő része az, amely az egyházmegye által fentartott iskolákra vonatkozik. Az erdélyi egyházmegye sajtó erejéből huszonkét középiskolát, valamint száznyolcvan elemi iskolát és óvodát tart fenn.

Tegnap reggel a közgyűlés résztve-





**Reumatikus?**



**...szer, amely azonnal enyhíti fájdalmait.**

...gönggön — és ennyi elég, hogy a...  
...a fájdalom azonnal elmúlik,  
...és tiszta vér tör utat a fájd...  
...Nincs szükség fászeszto bedörzsö...  
...be, ennyi az egész. Szerezze be...  
...a biztos és gyors hatású gyógyszert.  
...gériában és gyógyszerházaiban kap...  
...s y üve g 60, kis üveg 35 lel.

**an's Liniment**

*egzisztenti a fájdalmakat!*

...onescu külügyminiszter ma...  
...s kitiintetése. Római jelentés...  
...olasz király Antonescu kül...  
...sternek a Szent Móric és...  
...ed nagykeresztjét adomá...  
...Római ujságok megállapít...  
...Antonescu nagy érdeme...  
...tt az olasz-román viszony...  
...körül.

...Tegnap kora reggeltől délig...  
...Délián is boros volt az ég...  
...tolo óraker egy fok hideg volt...  
...Különkét óraker már négy fok me...  
...tott a hőmérő és délután négy...  
...k meleg volt. Várható időjá...  
...morulias, reggel köd, sok helyen...  
...rekben havas eső, a hőmérsék...  
...hálk.

...nyilef készül a kubai diktá...  
...Kuba szigetén Battista dik...  
...két év előtt még egyszerű...  
...volt, elhatározta, hogy utá...  
...gja Vargas braziliai elnök...  
...s fasciszta államot létesít...  
...usa alatt az ugynevezett for...  
...ga két tagja merényletet...  
...övetni Battista ellen, azon...  
...pen letartóztatták őket.

...írúhaszövetek és hozzávalók...  
...asztékban. Dénes és Pollák,  
...3 August, IV., a zárdával...  
...Telefon 24 és 10-24.

...a városban a gazdátlan kó...  
...A múlt napokban az egész...  
...ületén három hónapos sz...  
...látot rendeltek el. Ennek...  
...zonban igen sok kutyatulaj...  
...abadon engedni állatját az ut...  
...borolni. A főállatorvosi hi...  
...velmezteti a kutyatulajdono...  
...gy ebeiket ne engedjék sza...  
...ert a kutyákat nemcsak be...  
...gyeptelep emberei, hanem...  
...oru büntetésnek is kiteszik...  
...Valamennyi kerületben...  
...a gazdátlan kóbor kutya, me...  
...ött nagyszámban vannak ve...  
...en szenvedők is. Ajánlatos a...  
...kutyákat elővigyázatosságból...  
...k ellen beoltatni.

...ar ifjak kulturdélutánja. A...  
...Párt ifjusági szakosztálya no...  
...lén, vasárnap, délután öt óra...  
...agyar Ház nagytermében nívó...  
...kulturdélután rendez, amelynek...  
...Péter János megnyitó beszédet...  
...binich László Ady Endréről...  
...diást, Püllök Antal Ady dalokat...  
...éter János és az ifjusági sza...  
...Ady verseket szaval, a Filhar...  
...lárdá magyar dalokat énekel...  
...15 lei. Ezután is szeretettel...  
...meg és várnak el minden ma...  
...ifjak.

— **Körorvosi kinevezések.** Decem-  
ber elsejével számos új orvost névez-  
tek ki körorvosi helyekre. A Bánság-  
ban a következő kinevezések tör-  
téntek: Stoica Gheorghe dr. a secasi  
kerületbe, Onciu Josif dr. a carasme-  
gyei dalboceti kerületbe, Albaiu Co-  
riolan dr. a severinmegyei Gladna  
Romana kerületbe és Albaiu Lichiar-  
dopol Virginia orvosnő a carasme-  
gyei Secas kerületbe.

— **Hazaviszik a repülőszerelesség**  
halottait, Ostende pályaudvaráról teg-  
nap indult el az a különvonat, amely a  
kedd délután repülőszerelesség  
nyolc német áldozatának koporsóit haza-  
szállítja. A koporsókat grászkápornává  
átalakított vasuti kocsi viszi.

— **László Fülöp állapota aggodalomra**  
ad okot. Londoni jelentés szerint a napok  
óta betegen fekvő László Fülöp világhírű  
magyar festő állapotában nem állott be-  
javulás. Betegsége komoly aggodalomra  
ad okot.

**Téved a természet?**

Harmínkét fogat növeszt, ha az ember kevesebb is éppen  
olyan jól megél? Bizonyára nem! Rágószerveink kifogástalan  
funkciója a közérzetet erősen befolyásolja. Minden fogunkra  
szükségünk van. Éppen ezért sohasem szabad elfelednünk,  
hogy azoknak is szükségük van ráink: az ápolásunkra. Rend-  
szeres ápolás **CHLORODONTTAL**, a megbízható fogpasz-  
tával, a fogakat magas életkorig épségben tartja. Jó hírnevét  
**CHLORODONT** kiváló minőségének köszöni.

**Chlorodont  
Fogpaszta**

**Művészet**  
**Gallas Nándor szobrászművész**  
**műtermi kiállítás**

Gallas Nándor szobrászművész műter-  
mi kiállítása az Eugen de Savoia-utca  
11 számú házában emeleten egy nagyvilá-  
gi művészet minden gazdagságát bonta-  
koztatja ki. Friss öröm, friss gyönyörű-  
ség ez az életelevení tárlat számunkra,  
mert városunk nagy szobrászművésze-  
nek munkásságában állandó továbbhalá-  
dást látunk. Gallas Nándor művészete  
együtt halad az idővel és azok az alkotá-  
sai, amelyek legújabb keletűek, a szó  
szoros értelemben vett manák méhéből  
fakadtak. Kiférett, nagyszerű tudással, ki-  
fejezőkészséggel állunk itt szemben,  
amely az emberi test és lélek csodálatos  
ismeretén alapszik. Eppen ezért hűsből  
és vérből való megjelenítésként hat min-  
den egyes mű, az eszméi tartalom által  
összefogott plasztikai gazdaságában. Má-  
ria királynő őfelsége is el volt ragadtat-  
va képmásától, amely végtelenül leegy-  
szerűsített nagyur, művészi megfogal-  
mazásában bármelyik múzeum ékesége  
lehetne. Hasonló tisztult készség tanusa-  
ga a királynő által megvásárolt szobor-  
mű is, amely a virágokkal ábrázolja  
őfelségét.

nyújt a Táncozó, a zene, a ritmus, a  
mozgás minden bravúrjával megmintá-  
zásában. Egészség, robbanó életvidámság  
megtetesülése. A strandoló nő, mint egy  
formákba faragott biztatás; gyertek,  
sportoljatok, élvezzétek a viz, a nap sugar,  
a szabad levegő örömeit. A természethez  
való visszatéréshez hív ez az elragadó  
nőalak, keresve sem találhatna a város  
stílusosabb, kifejezőbb művészi öket,  
mintha megmintáztatná városunk fiával  
a strand parkja számára ezt a kitünő  
művet. Mélysegesen megindító látvány az  
Anyaság, a szülői szeretet végtelenségé-  
nek már szinte tragikusan forró árnya-  
lataival és végtelenül jellegzetes az orosz  
balalajkás, az orosz nép melabuját, rejtél-  
mes lelkiségét sűrítve ebbe az önfeléd  
arcba.

— **A brüsszeli konferenciát elnapol-  
ják.** Brüsszeli jelentés szerint a kül-  
lenchatalmi konferenciát, amelynek  
hétfőn lesz a legközelebbi ülése, elnapo-  
lják. A különböző országok delegá-  
tusai hazautaznak.

— **Eveken át szaksztorulásban szenvedő**  
egyének gyakran meglepő rövid idő alatt  
rendbe jönnek, ha reggelként felkelés-  
kor és esténként lefekvés előtt egy-egy  
fél pohár természetes „Ferenc József” ke-  
serűvizet isznak. Kérdezze meg orvosát.

— **Pórnújárt betörő,** Klein Géza keres-  
kedő tegnap reggel észrevette, hogy a II.  
kerületi Stefan cel Mare-utcában levő üz-  
letében betörő járt, aki felfeszítette a  
kézi pénztárt és az ott talált háromzer-  
kilencszáz lejt magához vette. A keres-  
kedő alaposan körülnézett az üzletben és  
megállapította, hogy a betörő a raktár  
egyik ablakán keresztül az udvarra ju-  
tott és elrejtőzött. A kereskedő és a ház-  
mester átkutatták a pincét, ahol meg is  
találták a betörőt, aki Hanetz János  
munkanélkülivel azonos. Átadták a rend-  
őrségnek.

— **Forró vízzel télt üstbe esett.** Szadova  
községben Rein György hat éves és Rein  
Lajos négy éves fiúcskák szülei távol-  
létében átmentek a szomszéd udvarba,  
ahol egy üstben vizet melegítettek. Jár-  
tek közben Rein Lajos olyan szerencsét-  
lentül lökte meg bátyját, hogy az a forró  
vízzel télt üstbe zuhant. Rein György az  
égési sebek következtében meghalt.

— **Piquard tanár Budapesten.** Pi-  
quard tanár, a neves sztratoszférare-  
pülő tegnap reggel Budapestre érke-  
zett és este előadást tartott. Ismertette  
jövő terveit és kijelentette, hogy új  
léggömbjével könnyű szerrel képes  
husz-huszonöt ezer méternyi magasság-  
ba emelkedni.

— **Moskovics Dezső állapota változatlanul**  
súlyos. Megirtuk, hogy Moskovics  
Dezső kereskedelmi utazó, az utazókeres-  
kedők egyesületének volt elnöke, öngyilk-  
ossági szándékkal megmérgezte magát  
és a mentők eszméletlen állapotban a  
kórházba szállították. Állapotában teg-  
nap sem következett be javulás és az  
változatlanul súlyos.

— **Olaszország kölcsönt keresett Angliá-**  
ban. Volpi volt olasz pénzügyminiszter  
néhány nap előtt Londonba érkezett,  
ahol husz-harminc millió fontos kölcsön  
felvétele iránt tárgyalásokat folytatott.  
A Daily Herald jelentése szerint ezek a  
tárgyalások nem jártak a kellő ered-  
ménnyel.

— **Hét év alatt hét millió emberszapo-**  
rulat. Az amerikai népszámlálási hiva-  
tal adatai szerint az Egyesült Államok  
népessége 1937 július elsején 129.257.000  
volt. A legutóbbi 1930. év; általános nép-  
számlálás alkalmával az Unio lakossága  
122.277.000 lélek volt. Az emelkedés hét  
év alatt hét millió.

**Legujabb sport**

**A VENUS FŐLENYESEN GYŐZÖTT A DRAGOS VODA CSAPATA ELLEN**

A fővárosban tegnap délután bonyoli-  
tották le a Venus—Dragos Voda nemzeti  
bajnoki mérkőzést, amelyet a Venus 7:3  
(4:0) eredménnyel nyert meg. A Venus  
csapatában már játszott Humis is, aki  
három gólt szerzett. A Venus csapatára  
Humis beállításával alaposan megerősö-  
dött és nagyszerű játékokat mutatott.

**ÜNNEPÉLYES KERETEK KÖZÖTT FOLYT LE TEGNAP ESTE A ROMÁN—CSEHSZLOVÁK BIRKOZÓVERSENY**

Szepszámú közönség előtt bonyolították  
le tegnap este a Capitol-moziban a  
román—csehszlovák válogatott birkozó-  
versenyét. A csehszlovákok első romániai  
versenyüket Oradea-Nagyváradon bo-  
nyolították le, ahol 5:2 arányban győz-  
tek. Kitünő szereplésük folytán csak fo-  
kozódott a közönség érdeklődése. Tegnap  
este ünnepélyes keretek között nyitották  
meg a versenyt. A két csapat felvonult,  
majd Manuila Camil dr. a román bir-  
kozószövetség elnöke mondott hatásos  
beszédet. Utána elhangzott a román és  
csehszlovák himnusz, majd megkezdőd-  
tek a küzdelmek. A légsúlyban Tarzila  
pontozással győzött a csehszlovák En-  
derst ellen. A pehelysúlyban Tözsér szép  
küzdelemben tussal győzte le a csehszlo-  
vák Kvaceket. A könnyűsúlyban Borlo-  
van pontozással győzelmet aratott a cseh-  
szlovák Kijak ellen. Lapzártakor a ver-  
sény még folyik.

**CSIK FERENCET ORVOSSÁ AVATJÁK**

Csik Ferenc, a kitünő olimpiai uszójaj-  
nok sikeresen tette le utolsó orvosi szí-  
gorlatát. Szombaton orvossá avatják.

**SZERKESZTŐI ÜZENETEK**

Karácsonyi utazás. Dr. K. Sportkülön-  
vonat indul december 23-án Budapestre  
és Bécsbe. Visszaindulás január 2-án.  
Hirdetésünk erre vonatkozólag részletes  
felvilágosítást ad.

# Sportesemények

## A Venus csapatának vezetői erős válogatott csapatot kérnek a vasárnapi mérkőzésre

Vasárnapra tüzték ki — miként megirtuk — a Venus és az országos válogatott csapat közötti mérkőzést, amely azt a célt szolgálja, hogy a válogatott csapat játékosainak formájáról az egyiptomi selejtező mérkőzés előtt számot adjon. A Gazeta Sporturilor ezzel kapcsolatban ismereti a mérkőzés leköltésének körülményeit és előzményeit. A lap szerint a mérkőzés rendezését a Venus csapata vállalta és a jövedelemből megfelelő összeget biztosított a labdarúgó szövetségnek. A biztosított összeg a román csapat egyiptomi utjának költségeit fogja fedezni. A rendezés elle-

nében azonban a Venus kikötötte, hogy nagy játékerőjű válogatott csapatot állítanak vele szembe. Eppen ezért nagy meglepetést keltett a Venus vezetőinek körében, hogy a válogatott keretből igen sok kitűnő játékos hiányzik. A Venus vezetősége ezért felkérte Luchide szövetségi főtitkárt, járjon közbe a szövetség vezetőinél, hogy a Venus csapatának vasárnapi ellenfele valóban egy erős válogatott csapat legyen, mert csak így számítható a közönség érdeklődésére. Valószínűleg ennek tudható be, hogy a válogatott mérkőzésre Bindea, Schwarz s Dobay is meghívást kaptak.

### A felebbezési bizottság elé kerül a Crai Iovan ügye

A nemzeti bajnokság bizottsága legutóbbi ülésén foglalkozott a Román Kupabizottság azon előterjesztésével, amelyben a Crai Iovan csapatának a B-ligából való förlésére tett indítványt. A nemzeti bajnokság bizottsága érdemben nem tárgyalta az előterjesztést, hanem azt a Crai Iovan felebbezése alapján a felebbezési bizottsághoz tette át.

### A CAMT csapata vasárnap Carei-Nagykárolyban játszik

A CAMT együttese vasárnap Carei-Nagykárolyban vendégszerepel. Ellenfele az ottani Victoria csapata lesz, amellyel bajnoki mérkőzést játszik.

### A csatársorok eredményessége

A nemzeti bajnokság A-ligájában küzdő csapatok közül eddig a Ripensia és a Chinezul-Ilsa csapatainak csatársora mutatkozott a legeredményesebbnek, mert amíg a Ripensia csatárai harminc gólt rúgtak az ellenfélnek, a Chinezul-Ilsa csatárai pedig huszonnégy gólt, addig az aradi csapatok közül a Gloria csak huszat és az AMEFA tizenkilenc gólt rúgott. Tizenkilenc gólt szereztek a Venus csatárok is, míg a Victoria és CAO csatárok tizennyolc-tizennyolc góllal

## Egy asszony

### akit mindenki kitosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

21

Jonel nevetett. Volbureanu még akart valamit mondani, de sietni kellett tovább, mert már öt-hat ujjonnan érkezett vendég várakozott a bemutatásra. Így a színész még kezét csókolta Aida anyjának, tiszteletteljesen üdvözölte az apját, kezét fogott a lány két fivérével és máris ment tovább.

Az est folyamán Aida és Achile még néhányszor sodródtak egymás közelébe, váltottak is olykor pár szót, négy-öt táncot is jártak egymással, de ez egyiküknek sem volt elég.

Amde ha az est kavargása távol is tartotta őket egymástól, a pillantásuk gyakran találkozott. Ez a pillantás mindig azt mondta:

— Miért nem lehetünk mindig egymással?

Aida érezte, hogy valami megnevezhetetlen nyugtalanság vesz erőt rajta. Nem tudta magának megmagyarázni, hogy a sok fiatalember közül, aki együtt volt és aki mind csak neki udvarolt, miért érdeklí az az egy jobban, mint a többi.

Azonban nem volt sok ideje a töprengésre. Tuláságosan elfoglalta az a kötelesség, amit számára a házi kisasszonyi tisztség és az ünnepeltetés jelentett.

Eltelkintve attól a cepp nyugtalanságtól, amelyet számára Achile Volbureanu jelentett, nagyon jól és nagyon boldognak érezte magát. Olyan volt számára ez az éjszaka, mint egy szépséges tündéralom. Most

érezte először tudatosan, hogy milyen mennyi öröm fiatalnak, szépnek és körülrajongottnak lenni. Élvezte azt, hogy az a sok ember, ak együtt van a kertünnepélyen, mind az ő szavát, mind az ő mosolyát lesi és mind csak arra törekszik, hogy őt szórakoztassa és mulattassa.

A fák között kifeszített drótokon csüngő lámpiók már halványodtak a hajnal derengésében, azonban még senki nem gondolt a távozásra. Keleten nemsokára megjelent a felkelő nap vérpiros korongja, amelyet az egyik jókedvű ifjú így köszöntött:

— Lám, most aggtátek ki a legszebb lámpiót, amely nagyobb világosságot áraszt, mint a többi mind együttvéve.

A muzsika hangjait és a pezsgő jókedv zsbajgását azonban csakhamar elnyomta az ujjonnan kezdődő nap életének zaja, amely a kertialon tul egyre hangsabbban zakatolt és amelynek üteme egyre erősebben ért a mulatozókhoz. Odakint szekerek dübörögtek, munkájukra siető emberek lépése koppant a kövezeten, kosaras pékek kenyeret, a vállukon öblös gyékényszatyrot cipelő mészároslegények hust kínálgattak hangos szóval. Ebből a hangversenyből természetesen nem hiányoztak a zöldségárusok sem, akik rudak két végén lógó fűzfából fonott gömbölyded garabolyokban a legnagyobb választékot hozták és teli torokkal ordítottak be a nyitott ablakokon és kapukon:

— Legume! Legume!

A kertünnepélyen levő asszonyoknak jutott a kintri beszűrődő lármára először észébe, hogy haza kell menni és a személynak az új napra kiadni a hőtartási utasításokat.

Itt is, ott is felhangzott a vendégek között:

— Gyerünk haza!



Tudja-e azt, hogy a melankolia legtöbbször az élet-erő csökkenésére vezethető vissza.

A vér és a szervezet sejtjeinek URODONAL kezeléssel való alapos és lelkiismeretes kitisztítása után, meglepetéssel fogja tapasztalni, hogy visszanyerte életkedvét és vidám életöröm teszi boldoggá.

Az URODONAL-t az egész világon ismerik, ez a szer nagyszerűen romboló — szenvedést szüntető meg.

Az URODONAL - megóvja a REUMÁTÓL, MIGRÉNTÓL, MÁJRÓMÓTÓL, VESE ÉS HÓLYAG BANTALMARTÓL, KIÜTÉSTÓL, ELHÍZÁSÓL, ÉRELMESZESEDÉSTÓL ÉS AZ IDŐELŐTTI MEGÖREGEDÉSTÓL.

Aki  
**URODONAL**  
szed, jól érzi magát

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY. MEGBIZHATÓ MÁRKA

szerepelnek a kimutatásban. Gyengén működött a Vulturii és Olimpia csatársora, amelyek egyenkint csupán nyolc gólt tudtak elérni.

— Női kabátzövetek nagyteljesítményűek, melyek mélyen leszállítottak. Dénés és Pollák, II., Str. IV., a zárdával szemben, Tel.

Hamarosan aztán mindenki készülődött. A vendégsereg, amely este egyenkint, a ládonkint érkezett, most egyszerre indult.

A bucsuzáskor a nők még egyszer elébe mentek Aida és Achile elé, bókjaikkal és a fiatal udvarlók epedő pillantásaival. Valaki kiadta a jelszót:

— Délután a Bibescu-parkban találkozunk!

A többiek rázúgták:

— Helyes, helyes! A Bibescu-parkban! Ott találkozunk!

Achile Volbureanu nem nagyon sietett bucsuzni. Hagyta, hadd végezzék ezt előbb a többiek. Maga szépen oldalát állított és elnézte a leányokat, bájos mosolygással bocsátott mindenkit.

Kiszámítottan az utolsó akart lenni a bucsuzónál. Azért, hogy Aida hozzája intézze az utolsó búcsút, és a két kezük egy pillanatig tovább pihenjenek egymáson, mint a többi bucsuzásnál.

— Maga is ott lesz a parkban? — kérdezte.

Volbureanu ugyan néhány óra múlva meg akart ülni, hogy visszautazzék a fővárosba, de gondolkodás nélkül rámondta:

— Ott leszek!

Mikor aztán kint volt az utcán, ahol egykor együtt haladt a vendégek egyik nagyobb csoportja, hirtelen elköszönt ezektől és a posta felé fordult. Este fellépése lett volna egy könnyű kis előadás.

Azonban, ha délután ott akar lenni a Bibescu-parkban, akkor már nem lesz vonata, amellyel idejéretül a haza felé indulhatna. Azért tehát mindent megfontolva, a hirtelen felmerült gondolatok nélkül azt sürgönyözte a színpad felé, hogy megbetegedett és csakhamar hazatér.

(Folyt. köv.)

ffitélikabátszövetek mélyen  
ttirban, Dénes és Pollák,  
3 August. Telefon 24 és 10-24.

**Mozi**

de egy mozibérlet körül. Ca-  
Kánsébes városa még az 1918.  
mi monopoliura kapott jo-  
klapián a város vezetősége  
árosi mozi és a monopoliu-  
ort évre a Luna részvénytár-  
a bérbe, azzal a feltétellel,  
a moziépület helyébe újat  
huszonöt év múlva a város  
amegy át. A részvénytársaság  
monopoljogért a mozi bevé-  
rn százalékot kötött le magá-  
en Caransebes-Karansebes  
egvonták a mozi monopoliu-  
zajos feltételek alapján lebe-  
k hogy más is létesíthessen  
na társaság ezért 1930-ban  
a bérösszeg fizetését, mire  
etősége pert indított. Ugy a  
mint a törvénysek és  
beli ítélőtábla is helytadott  
Caransebes város vezetősége  
és megítélte a bérösszeget.

**MOZIK MŰSORA:**

éntek, november 19  
ndi: Edes anyaföld.  
ndi: Nyilvánosság kizárásával  
ndi: A csábítás.

**RADION!**

**Ez a legújabb mosószer a fehérnemű mosásának és nékfűzőhelelten minden ügyes háziasszony részére. A fehérneműt egyszerűen Radion-oldatban kifőztik, miután a Radion hatásos összetételénél fogva egymaga mos.**

**ÖZGAZDASÁG**

**Éves adóbehajtást sürget a pénzügyminiszter**

gyminiszterium köriratot  
pénzügyigazgatóságokhoz,  
felhívja figyelmüket arra,  
ltsgvetési év első hat hó-  
tainak felülvizsgálása al-  
kiderült, hogy a tényleges  
bevételek mögöttes marad-  
írányszintű összegeknek. A  
miniszterium arra a követ-  
jut, hogy ilyen körülmé-  
bött a költségvetési év végén

az államnak túlnagy kintlévőségei le-  
hetnek. Ezért a pénzügyminiszterium  
felszólította a pénzügyigazgatóságok-  
kat, hogy gondoskodjanak az erélye-  
sebb adóbehajtás tekintetében. A mi-  
niszterium végül közölte a pénzügy-  
igazgatóságokkal, hogy rendszabá-  
lyokat alkalmaz, amenyiben az adó-  
behajtás nem történik az eddiginél  
erélyesebben.

Európa óeskavasat vásárol. Newyork-  
ból jelentik, hogy egyes európai államok  
nagyarányú vásárlásokat eszközöltek óes-  
kavasban az amerikai piacon. Az elmúlt  
hónapok folyamán 750.000 tonna óeskava-  
sat szállítottak az Egyesült Államokból  
Európába.

A buzakiviteli prémiumok fizetése.  
A Nemzeti Bank közölte a gabona-  
exportőrökkel, hogy a november 10  
után történő export után adandó bu-  
zakiviteli prémiumokat a Nemzeti  
Bank közvetlenül fizeti. Az exportőr-  
nek csupán a C-ürlapot, valamint a  
devizák befolyásáról szóló értesítést  
kell bemutatnia.

Valuták magánárfolyama (Az első szám  
a vételt, a másik az eladást jelenti). Fran-  
cia frank 6.60, svájci frank 42-43,  
angol font 880-920, dollár 178-182, olasz  
lira 7-7.80, osztrák schilling 83-84, pen-  
gő 34-35, dinár 3.55-3.65, cseh korona  
5.50-6, Napoleon arany 1140-1160, arany  
font 1450-1470.

Emelték az arany beváltási árat.  
Bucurestii jelentés szerint miniszter-  
tanácsi határozattal felemelték az  
arany beváltási árat. Eddig a finom  
arany kilójáért a Nemzeti Bank  
153.333 leit fizetett, ezennel az arany-  
termelők még külön 5000 leies pré-  
miumot kapnak úgy, hogy a finom  
aranyért a Nemzeti Bank ezennel  
158.333 leit fizet különként.

Lanyha a buzapiac. A bányai gabona-  
napiacon a buza irányzata esendesebb  
lett és a kereslet is ellanyhult. A piaci  
árak a következők: buza 76 kilós 485, buza  
77 kilós 495, buza 78 kilós 505, ősengeri 310,  
száritott új tengeri 290, új tengeri 215,  
zab 435, takarmányárpa 375, tavaszi árpa  
450, korpa 260, muharmag 390, kismalmi  
liszt a 30-70-es beosztásból 890, nagy-  
malmi liszt 900 lei százkilónként. A lóhe-  
remag 22, a lucernamag 35 lei kilónként.

A tengeriszállítás ellenőrzése. A  
vasuti vezérigazgatóság elhatározta,  
hogy a jövőben a vasuti közegeknek  
minden tengeriszállítványra vonat-  
kozólag okmányt kell kérniök, hogy  
a feladott tengeri viztartalma nem  
haladja meg a 14%-ot még abban az  
esetben is, ha ősengeritő van szó.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első  
szám a vételt, a másik az eladást jelenti.)  
Francia frank 3.20-3.60, svájci frank  
22-23.75, angol font 490-510, olasz lira  
-5.40, dollár 98-105, belgas 16.50-18,  
hollandi forint 53.50-50.56, cseh korona  
3.40-3.55. Ezen valutákhoz hozzá kell szá-  
mitani még 38 százalékos prémiumot.  
Osztrák schilling 23.50-28.50, pengő 25-  
29.50, dinár 2.75-3.05.

**Patikák éjjeli szolgálata**

PENTEKEN, NOVEMBER 20-án a  
szolgálat beosztás a következő:  
Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő  
Irgalmasrendi-gyógyszertár.  
Az II. kerületben a 3 August-utcában  
levő Löw-gyógyszertár és a P. Major-  
téren levő Meisner-gyógyszertár.  
Az III. kerületben a Lahovari-téren levő  
Cristea-gyógyszertár.  
Az IV. kerületben a Vacarescu-utcában  
levő Braun-gyógyszertár.  
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár  
és Fratelián Panajoth Ernő gyógy-  
szertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**HIRDESSZEN**  
A DELI HIRLAPBAN

**„Ripensia“ sportkülönvonata  
Budapestre és Wienbe**

**indul december 5-én, vissza dec. 10-én**

**Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel,  
(III. oszt. számozott ülőhelyekkel) Budapestre 1440 lei,  
Wienbe 2690 lei.**

**Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:  
Budapestre 965 lei, Wienbe 2230 lei.**

**Kollektív utleveleihez csak fényképes személyazonossági  
igazolvány szükséges!**

**Jelentkezési helyek:**

**Timisoara:** Lapunk kiadóhivatala I. Piața I. C. Brătianu 3. Tel. 2-52

**Vidéken:**

- Deia:** Filhardt Ferenc.
- Lugoj:** Patria hirlapiroda.
- Jimboia:** Barbier János könyv-kereskedés.
- Resita:** Neff könyvkereskedés
- Sannicolaul-Mare:** Friss Jenő hirlapiroda.
- Oravița:** Weisz Felix
- Cipova:** Müller testőde
- Periam:** Ehling Ferenc
- Faget:** Kovács Adalbert

kedvezmények megszüünése.  
gyminiszterium újabb közle-  
ményt figyelmezteti mindazokat,  
régebbi adótartozásaik van-  
y november 30-án megszüün-  
kötvényekkel való fizetéssel  
összes kedvezmények,  
november 30 után a régi  
kaszásokat is teljes összegük ere-  
pénzzel kell fizetni.

rosban beállott a fahány. Bucu-  
jelentik, hogy a fővárosban  
tüzfahány mutatkozik. Ez a  
különösen a szegényebb sor-  
ságot érinti, amely kilószámra  
a fát és egyik faüzletből a má-  
adáról, anélkül, hogy hozzá tud-  
a tüzelőanyaghoz. A baj oka ab-  
k, hogy a vasut nem bocsát ele-  
gont a tüzfaszállítványok ren-  
re. Más években ősssel naponta  
bragon tüzifa érkezett a főváros-  
pedig naponta mindössze 10-12  
Bánságban a helyzet még nem  
ddig, hogy tüzfahány lenne,  
a készletek olyan csekélyek,  
hidegebb idő beállta esetén szá-  
ell avval, hogy a rendelkezésre  
fakészletek nem lesznek elegen-

gés a bucarestii tözsdé. Az  
apok politikai bizonytalansága-  
ása alatt a bucarestii tözsdén  
avolt az irányszat. Arra a hírre,  
politikai válság megoldódott, az  
s irányszat barátságosabb vált.

November

20

este 9-kor

# Magyar Dalárda hangversenye

a Magyar Ház disztermében :: Közreműködők: Tomm Béla és Várady-Szarmáry Ilona Jegyelőjegyzés 12-31 telefon sz. a.

## Rádió

PÉNTEK, NOVEMBER 19

BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
18: Zenekari hangverseny.  
19.15: Kamarazene.  
19.45: Lemezek.  
20.35: Opera.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Katonazene. 13.30: Hírek. 14.30: Balalajkzene. 15.40: Hírek. 17.15: Diák-

félóra. 17.45: Hírek. 18: Cigányzenekar muzsikál. 19: Sportközlemények. 19.10: Táncezené. 19.50: Csevegés. 20.30: A cremonai hegedűs című dalmű előadása. 21.40: Hírek. 23.10: Szalonzenekar. 24.20: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek. BUDAPEST II. 19.20: Gyorsírótanfolyam. 19.50: Lemezek. 20.35: Elbeszélés. 21.05: Hírek. 21.30: Lemezek. 22: Jazz-zene. BECS. 20.25: Ének és zene. 21.05: Dráma. 23.20: Jazz-band.

BELGRÁD. 19.20: Csellójáték. 19.45: Lemezek. 22: Zongorajáték. 23.30: Ének. 23.20: Lemezek.

MILÁNÓ. 19.50: Vegyes zene. 21.30: Szórakoztató hangverseny. 22: Hangverseny, utána tánczene.

PRÁGA. 22.30: Dalok. 23.35: Lemezek.

VARSÓ. 19.10: Lemezek. 21.05: Opera.

SZOMBAT, NOVEMBER 20

BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
14.15: Hírek.  
18: Lemezek.  
19.15: Lemezek.  
20.30: Zenekari hangverseny.  
21.15: Táncezené.  
22.45: Vendéglőj zene.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongora és hegedűjáték. 13.30: Hírek. 14.30: Lemezek. 15.40: Hírek. 17.15: Mesék. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 18.30: Szalonzenekar. 19: Előadás. 19.30: Cigányzenekar muzsikál. 20.15: Előadás. 20.45: Gül Baba zenés színdarab előadása. 22.55:

Hírek. 23.20: Jazz. 23.50: Jégkorcsolya közvetítése. 24.20: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 18: A rácznekar. 19.45: Mezőgazdasági Cigányzenekar muzsikál. 20: 21.15: Hírek. 21.40: Lemezek.

BECS. 19.20: Házi zene. 20: 21.15: Hírek. 21.40: Lemezek. 23.55: Divatos lemezek.

BELGRÁD. 19.40: Csellójáték. 23.20: Táncezené. MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 21.15: Hírek.

PRÁGA. 21: Filharmonikus hangverseny. 23: Lemezek. 23.30: Tánczene.

VARSÓ. 19.15: Lemezek. 21.05: Hírek. 22: Arják. 23: Zene.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-utca, Piaja Badca Cărtan 8 — Kardos-utca, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-utca, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Fehérvári-utca, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utca, Külti — Nógrád-utca, Tivoli-mozi mellett — Olasz-utca, Piaja Dragalina 6 — Vittek-utca, Bulev. Carol 54. — Hírlapok címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetések a jelölve ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalhoz.

## Alkalmazás

Segédítőkari

állásra pályázhat román, német, magyar nyelvet beszélő fiatalember. Önéletrajzát egyesületnél, cím a kiadóban. (2489)

Bejárónó

azonnal felvétetik, IV., Str. Ion Brătianu 29. III. em. 2. (2900)

Irodistának

azonnalra felvétetik ügyvédi irodában komoly férfi, vagy nő. Cím a kiadóban. (2471)

Részvénytársaság keres

december 1-re gyakorlott román-magyar-német

gyors- és gépirónót.

Ajánlatokat „Szorgalmas” jelíggel a kiadóhivatalba kérünk.

## Allást keres

Textil-szakmában

nagy jártassággal bíró középkorú férfi azonnalra állást keres. Elsőrangú referenciákkal rendelkezik. Cím a kiadóban. (1226)

Fiatallány

román, magyar, német nyelvtudással, irodában, vagy üzletben elárúsfőtőni állást keres. Cím a kiadóban. (2438)

Stoppolást

és varrást, fehérnemű javítást olcsón vállalok. Házhoz is megyek. Cím a kiadóban. (2446)

Komoly nő

nagy irodai gyakorlattal, nagyobb vállalatnál állást keres. Cím a kiadóban. (1225)

Fiatallány

ki főzéshez is ért. éves bizonyítványokkal, azonnalra állást keres, I., Str. Eugen de Savoia 7. II. em. Rottenberg. (1229)

## Lakás

Egyszobás-konyhás

fürdőszobás lakást, központi fűtéssel, bérbe keresek. Címeket „Gyermektelen házaspár” jelíggel a kiadóba kérek. (1263)

Butorozott szobát

fürdőszobahasználattal, esetleg teljesellátással, központban, december 1-re bérbe keresek. Címeket a kiadóban kérem leadni „Csendes otthon” jelíggel. (1232)

Ernyők nagy választékban, gyári áron

Javítások olcsón **J. Hanzer**

fiókja

I., Strada Vasile Alexandri 2 sz. (a városi adóhivatallal szemben)

Egyszobás

udvar; lakás, olcsón kiadó, villany és vízvezeték, kétszobásnak is berendezhető. III., Piața Crucii 2. (2474)

## Adás-vétel

Télikabátok

nyakkendők és egyéb férficitkék eladók. Cím a kiadóban. (2469)

Eladó öltönyök

jelöléssel a kiadóba kérem leadni. (2425) Teljes frakk és szmoking, továbbá zsekkett, igen jó állapotban, a legfinomabb anyagból, jutányosan eladók. IV., Str. I. Brătianu 29. III. em. 2. ajtó. (2391)

Eladó

jókarban lévő rövidnői bunda, télikabát és különböző ruhanemű. Megtekinthető minden vasárnap délelőtt 11-1.ig és délután 2-4.ig. Cím a kiadóban. (2386)

Családi ház

két lakással (egy négy-öt szobás és egy két-három szobás) megvételre, esetleg bérbe kerestetik. Címeket árjegyzéssel a kiadóba kérem „Komoly vevő” jelíggel leadni. (1224)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta**  
Restaurantilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Szép házhely

cirka 800 négyzetméter, eladó négyzetméterenként 250 leierért, Str. Tarnova 3, a Politechnikától nem messze. Érdeklődni: Szabó, IV., Str. Fröbl 43 szám, 9-12 óra között. (2460)

Ház,

közel a főállomáshoz, 1.600.000 leierért eladó. Évi jövedelem 260.000 lej, tehát 16,5 százalék és így egyetlen alkalmi vétel. Cím a kiadóban. (2483)

Karácsonyi és újévi ajándékok a legnagyobb választékban, szenzációs olcsó árakban

**Pollák Károly**

papír- és játékaruüzletében

Timisoara IV., Piaja Gen. Dragalina 8

(IV. kerületi piac-tér)

Nagy választék Mikulás-ajándékokban.

## Különbéle

### A három démon

Regény. Most jelent meg!

Kedves, bájos kis regény, telve sok-sok szerelemmel, szentimentálizmussal és gyorsan pergő cselekményekkel. A három démon három jóbarát, akiket az életben sok csapás, szenvedés ér, míg végül is minden úgy végződik, ahogy egy mai modern regényben minden végződni szokott.

A csinos kiállítású könyv 104 oldalon jelent meg. ára 20 lej és kapható az összes újságárosoknál és jobb dohánypénzárakban.

Készíttessen

ludtápcipobetéteit

méret után rozsdamentes anyagból bányában egyedül gyártóknál

**SZEKELY-ortopéd**

Timisoara IV., Bul. Berthelot 8/10

Ingyenes gipsz-nyomat-vétel!

## Árlejtési hirdetés

A dragsina-i rom káth. templomépítés céljából ezennel hirdetem. A templom építési terv és költségvetés szerint 230.000 leierre becsült. Zárt ajánlatok a baccovai plébániahivatalhoz f. e. november 12 óráig adandók be, a segítés és részleges feltétel ott tudhatok meg délelőtt 11 óráig ajánlatokhoz 10% ovadék vagy ovadékképes értékpapírral. Hírlap, hogy az a név, amely a legkevesebb pénzzel meg tudja építeni a templomot, az a név, amely a legkevesebb pénzzel meg tudja építeni a templomot. Hírlap, hogy az a név, amely a legkevesebb pénzzel meg tudja építeni a templomot, az a név, amely a legkevesebb pénzzel meg tudja építeni a templomot.

Dragsina, 1937 nov. 17.

A rom. kath. hit.

Primaria Municipiului Timisoara

Nr. II, 41402-1937.  
din 20. Oct. 1937.

PUBLICATIUNE.

Primaria Municipiului Timisoara, în numele celor interesati ca vizitatori militari in anul 1937 se va face de lucru dela 1. Noembrie pana la 31. Decembrie 1937, in cadrul fabricii de bere din Timisoara.

La viza se vor prezenta curat si complet: la 19. Nov. contig. 1920  
la 20. Nov. contig. 1921  
la 22. Nov. contig. 1921  
la 23. Nov. contig. 1922  
la 24. Nov. contig. 1922  
la 25. Nov. contig. 1923  
la 26. Nov. contig. 1923  
la 27. Nov. contig. 1924  
la 29. Nov. contig. 1924  
la 30. Nov. contig. 1925  
la 1. Dec. contig. 1925  
la 2. Dec. contig. 1926  
la 3. Dec. contig. 1926  
la 4. Dec. contig. 1927  
la 7. Dec. contig. 1927  
la 8. Dec. contig. 1928  
la 9. Dec. contig. 1928  
la 10. Dec. contig. 1929  
la 11. Dec. contig. 1929  
la 13. Dec. contig. 1930  
la 14. Dec. contig. 1930  
la 15. Dec. contig. 1931  
la 16. Dec. contig. 1931  
la 17. Dec. contig. 1932

Cel. cari nu se vor prezenta la fabrica fara livret, vor fi urmasii depusiti.

Presedinte: ss. Catalina.

Secretar ss. Dr.

Nyomatott a Hunyadi-nyomda köríorgógépén Timisoara I., Piaja Lenau 3.